



سعادة الحاكم العام لكندا
السيد الموقرة ميشيل جان

وُلدت Michaele Jean في Port au Prince بهاييتي وهاجرت مع عائلتها إلى كندا عام ١٩٦٨ هرباً من نظام الحكم الديكتاتوري الذي كان سائداً في ذلك الوقت.

بعد حصولها على درجة الماجستير للأداب في الأدب المقارن من جامعة مونتريال، قامت Michaele Jean بالتدريس في كلية الدراسات الإيطالية بنفس الجامعة. وقد حصلت على ثلاث منح دراسية مكنتها من أن تكمل دراستها في جامعة Perouse ، جامعة فلورنسا والجامعة الكاثوليكية في ميلانو. وهي تتحدث بطلاقة اللغات التالية: الفرنسية، الإنجليزية، الإيطالية، الإسبانية والكريبولي.

وقد عملت خلال دراستها لمدة ثمان سنوات مع ملاجئ كيبك من أجل مساعدة النساء اللاتي يتعرضن للعنف، كما قامت بالمساهمة الفعالة في تأسيس شبكة ملاجئ الطوارئ أنحاء كيبك وأماكن أخرى في كندا. وقد دخلت بعدها مجال الصحافة وأصبحت صحفية متميزة ومحورية للبرامج المعلوماتية في راديو كندا ووكالة الـ CBC للأبناء الدولية. كما اشتركت في أفلام وثائقية من إنتاج زوجها، المنتج السينمائي Jean-Daniel Lafon، ومن ضمنها: "حالة من السواد" (A State of Blacknes ، La maniere negre) طريقة أيمي سيزار Aime Cesaire's Way (our Aime Cesaire, chemin faisant) ، هاييتي في كل أحلامنا Haiti in All Our Dreams (Haiti dand tous nos rêves) ، النداء الأخير لكوبا Last Call for Cuba (L'heure de Cuba) . وكلها أفلام حصلت على جوائز من داخل كندا وخارجها. لدى Jean-Daniel و Michaele Jean ابنة عمرها ثمان سنوات اسمها Marie-Eden.

كرمت Jean Michaele Jean عدة مرات وحصلت على العديد من الجوائز من ضمنها: جائزة Mireille-Lanctot عن تقريرها عن العنف الزوجي، جائزة Anik لأحسن بيان معلوماتي في البحث الذي كتبتته عن قوة المال وتأثيرها في المجتمع الهايتي، الجائزة الأولى "منظمة العفو الدولية للصحافة في كندا". كما تم ترشيحها من قبل المجمع اللغوي الدولي للغة الفرنسية للحصول على لقب Ordre des Chevaliers de La Pleiade "وسام فارس" كما مُنحت الجنسية الشرفية من مدينة مونتريال ووزارة الهجرة والعلاقات الداخلية لمواطني كيبك لدورها الفعال وانجازاتها في المجتمع.

أصبحت Michaele Jean محافظ عام كندا رقم ٢٧ في سبتمبر عام ٢٠٠٥.

كلاوديا لأكس

رئيس الاتحاد الدولي للمكتبات

عضو اللجنة القومية لمؤتمر المكتبات والمعلومات الدولي، ٢٠٠٨

السادة رؤساء ومديري معاهد المكتبات - الضيوف الكرام، الوفود والزلاء

إنها لسعادة غامرة أن أكون معكم في الافتتاح الرسمي لمؤتمر المكتبات والمعلومات الدولي لعام ٢٠٠٨ في مدينة كيبيك، أنه المؤتمر العام والمجلس السابع والأربعون للائفلا. أشكركم على الحضور إلى هذا الحدث الكبير في مدينة كيبيك الرائعة بكندا.

تضع دولة وحكومة كندا المكتبات على جدول أعمالها بدعمها الشديد لهذا المؤتمر. كندا هي دولة على مستوى مهني عال في مجال عمل المكتبات، وهي دولة تضم مباني مكتبات جديدة تمثل نموذجاً متميزاً، كما يوجد بها مكتبات نائية في مناطق ريفية منعزلة ولكنها متصلة بالمعرفة العالمية عن طريق تكنولوجيا القمر الصناعي. كندا هي الدولة التي لعب ولازال يلعب المكتبيون بها دوراً هاماً في الاتحاد الدولي لمؤسسات ومعاهد المكتبات لعمود وقد أمدونا بالمساعدة المهنية القيمة. أحد أبرز الأمثلة المرتبطة بأنشطة أمناء المكتبات هنا في كندا هو إنشاء Bibliomondialis (المكتبات العالمية) من أجل دعم ومساندة عشرة من الزملاء من الدول النامية للاشتراك في مؤتمر المكتبات والمعلومات الدولي لعام ٢٠٠٨. دعونا نشكر الدولة المضيئة من أجل مساندة لئفلا ولهذا المؤتمر في مدينة كيبيك.

مدينة كيبيك! هي مدينة ترحب بنا بصورة جميلة وبديعة وتعكس ٤٠٠ عاماً من التاريخ، وتسمى هذه المدينة "الطريق الصغير" Kibek كيبيك بلغة الألبونكية، السكان الأصليين لهذه المنطقة. اللغات مثل القطار الذي يأخذنا بعمق إلى الثقافات المختلفة، ونحن كمكتبيين ندرك تماماً أهمية اللغات. فالمكتبيون يسهلون الوصول إلى مواد مكتوبة في العديد من اللغات حتى لو كانوا لا يستطيعون التحدث بهذه اللغات. ان سياسة الإفلا الجديدة الخاصة باللغة تدعم هذه الفكرة من خلال ٧ لغات و ٣ مراكز لغوية جديدة. لقد جعلنا موقعنا الإلكتروني مفتوحاً ومتاحاً لوضع ترجمات لأوراق البحث والإرشادات التي قدمت بجميع لغات أعضائنا. هنا في مقاطعة كيبيك نتذكر دائماً الامتياز الذي يتمتع به الكثيرون من المكتبيين وذلك لتمكنهم من القراءة والتواصل باللغات العالمية مثل الفرنسية والانجليزية.

وماذا عن الأشخاص الذين نخدمهم؟ أن العديد منهم يفقدون معرفة اللغة المشتركة حتى في بلادهم. فيجب علينا أن نجد وسائل من خلالها نجعل المعرفة العالمية المقدمة من كل البلاد متاحة في لغات يمكن فهمها والتعامل معها. ان هناك كم هائل من المعلومات المنشورة ولكنها مخفية في لغات عدة في المكتبات وعلى شبكة الانترنت. هل سيتم الاحتياج إليها في المستقبل؟ هل سيتم توزيع هذه المعرفة وتبادلها من خلال المكتبات على مستوى العالم؟ ما هو دور المكتبات في هذا المجال؟ وماذا سيكون الحال في المستقبل؟ إننا نقوم بتطوير أنشطة عديدة من أجل زيادة حجم بيانات الفهرسة والتي من شأنها أن تسهل توزيع ومشاركة هذه المعرفة. إننا نوفر مدخلاً أفضل للمعلومات المنشورة على الأرفف أو على شبكة الانترنت عندما تشارك بقائمة المحتويات والملخصات. لقد تزايد قيام المكتبات بمسح مقتنياتها المتعددة اللغات والتي لا تخضع لحقوق الطبع وتقوم بوضعها كمحتوى مفتوح يسهل الوصول إليه على شبكة الانترنت وذلك ليستخدمة عدد لا يحصى من الأشخاص! ما كان مختفياً في المقتنيات العربية القديمة في مكتبة أوروبية سيصبح متاحاً على شبكة الانترنت، مثلما حدث للجراند الاسبانية في آسيا والتي تعود إلى قرون مضت، فحالياً يتم رقمتها وجعلها متاحة. إن حماية ونشر تراث العالم الوثائقي سيظل واحدة من المهام الرئيسية للمكتبات والمكتبيين، انه إسهام هام من أجل إتاحة المعرفة العالمية لكل الأشخاص.

إن هدفنا هو توفير المعرفة وإزالة العوائق للوصول إلى المعلومات، ولكننا نعلم أن هذا المستوى المهني لم تبلغه بعد كل المكتبات ومستخدميه. يجاهد المكتبيون من أجل عبور الفجوة بين المعلومات الغنية والمعلومات الفقيرة وذلك من خلال نظام متقن للتدرب على أدبيات المعلومات والتعلم على مدى العمر. هناك المئات من قصص

النجاح التي تحكي كيف استطاع الكثيرون العثور على طرق مبتكرة للتعلم والعمل، وذلك حتى يتمكنوا من الحصول على حياة أفضل من خلال المكتبات. هذا هو نتاج عملكم أيها الزملاء ... عملكم الذي تقومون به بحماس كبير مما يسبب تغييراً حقيقياً في حياة الناس.

"مكتبات بلا حدود - الإبحار نحو تفاهم دولي" هو الفكرة الرئيسية للمؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات لهذا العام. فالمكتبات هي المدخل نحو التفاهم الدولي، والتعدد الثقافي هو قيمة كبيرة في عالم المكتبات الدولي. إن إعلان الافلا للمكتبات متعددة الثقافات يحفز الأنشطة المكتبية من أجل تحقيق هذا الهدف.. مروراً بسرد قصص الأطفال إلى العرض العام للكتب العلمية والأنشطة - وذلك بدون أي نوع من التمييز العنصري أو القومي أو العائدي- فإن المكتبات تتمتع بإمكانيات أكثر لكي تساعد الناس على الحياة في سلام مع بعضهم البعض. وفي كثير من الأحوال توضع المكتبات على جداول الأعمال وتلعب دوراً هاماً في التفاهم والاتصال بين الثقافات المختلفة، بل وبين الأعداء السابقين.

ليس هناك تفاهم دولي بدون احترام. وفي عالم مسالم يمثل احترام الثقافات المختلفة، احترام اتجاهات وطرق الحياة المختلفة عاملاً رئيسياً من أجل تحقيق التفاهم. حتى لو لم نفهم بعضنا البعض في بعض الأحيان، إلا أننا نظل قادرين على احترام الثقافات المختلفة. الاحترام يعني أيضاً احترام الكيان الشخصي لمستخدمينا، حماية بياناتهم الشخصية ومنع أي نوع من المراقبة عليها. لا بد أن نكون على حذر، بل ونأخذ موقفاً ضد الأنشطة الجديدة القادمة تحت مسمى محاربة الإرهاب والتي تستخدمنا وتستخدم مكتباتنا للمراقبة والتحكم في عادات القراءة لقرائنا. كمكتبيين يجب علينا الدفاع عن مبادئ حق الحصول على المعلومات وحرية التعبير. إن حماية البيانات الخاصة لمستخدمينا هو جزء هام جداً من توفير هذا الحق مجاناً بدون عوائق أو رقابة.

بعد هذا المؤتمر ستسافر بعض الوفود إلى أماكن مختلفة لرؤية الجمال الطبيعي لكندا وللشمال. إن حماية هذا الجمال والبيئة الطبيعية هي مهمة على قدر كبير من الأهمية. إننا اليوم لا نستطيع النظر إلى الجزء الثلجي العلوي للقطب الشمالي دون التفكير في ذوبانه المستمر. إن الاحتباس الحراري هو قضية على مستوى العالم كله، ومشاكل البيئة أصبحت جزءاً لا يتجزأ من حياة المكتبيين: من إعصار كاترينا إلى تسونامي في آسيا والزلازل العنيف في الصين، نجد المكتبات أو المكتبيين ضمن الضحايا.

فلا بد وأن تكون المكتبات على جداول أعمال البيئة. قد لا يكون بوسعنا أن نغير تأثير التغيرات البيئية، ولكننا نستطيع أن نقوم بمساعدة عمل العلماء وبالفعل نحن نفعل هذا. إن دور المكتبيين هو أن يحفزوا ويطوروا مصادر الجامعات من أجل حفظ النصوص وبيانات الأبحاث وجعلها متاحة للمجتمعات العلمية وذلك من أجل عمل وتطوير فرص أفضل لمستقبل هذا العالم. إن المكتبات هي المفتاح لاستمرارية ومؤازرة مجتمع المعلومات لأن لديهم شبكة من الخبرة تساهم في ترتيب المعارف العالمية، وحفظها وإتاحة الحصول عليها. لقد نجح المكتبيون في العثور على طرق من أجل نقل وحماية هذه المعارف عن طريق رقمتها وعملوا مع شركاء آخرين من أجل تحقيق هذا الهدف. وسيأتي الوقت عندما نستطيع حل مشكلة الاستمرارية في عالم الرقمنة، ولكننا لم نصل إلى ذلك بعد. إن الاستمرارية والمؤازرة تعني ارتباط المكتبات بالأشخاص من خلال المجتمعات وهو ما يعطي بُعداً اجتماعياً للكلمة من خلال عمل المكتبيين الذي يمتد خارج نطاق المكتبات، وهو العمل الذي سنتزايد أهميته في المستقبل. إن "مكتبات بلا حدود" ليست مجرد عبارة تعكس ما حققناه حتى الآن، إنها نداء للعمل والأنشطة، إنها نداء من أجل أن نفتح جدراننا وأبوابنا ونخرج إلى المجتمع أكثر مما كنا نفعل، إنها نداء من أجل استخدام أكثر لأدوات الشبكة الاجتماعية التي توفرها شبكة الانترنت الجديد web 2.0 وأن نكون مبدعين في التواصل مع مستخدمينا وأصدقائنا، وأن نُعرّف غير المستخدمين بالإمكانات التي توفرها المكتبات.

كذلك فإن المكتبات تعمل كوابات أو مداخل للمعرفة والثقافة وذلك عن طريق توفير الوصول إلى المعلومات، الأفكار والأعمال الإبداعية في أشكال مختلفة. في زمن يتسم بسرعة الاتصال، يتحتم على المكتبات أن تُسرّع في تطوير وتوفير خدماتها المعلوماتية، ولكن يجب علينا أن نأخذ في الاعتبار أيضاً عاملي الرفاهية والتأمل، لذا فإن مباني المكتبات الجديدة تحتاج إلى أنواع جديدة من المساحة: مساحة للتعليم والتفكير في بيئة تساند الإبداع، مساحة

تعكس أفكار البشر، أو مناطق "للتهدئة" ثمّن الناس من تقليل السرعة التي تتسم بها حياتهم، من مواجهة صخب الحياة وتوترها، ليتواصلوا مع النفس الإنسانية الداخلية. لابد من عمل وإعادة خلق المكتبات لكي تكون أماكن عامة جديدة لتسهيل التواصل الاجتماعي والتعلم على مدى الحياة.

كمكتبيين لن نستطيع تغيير العالم، ولكن يمكن أن نكون ظاهرين بدرجة أكبر عن طريق إظهار وتطبيق الكثير من القيم الجيدة التي تمثلها المكتبات والمكتبيون للمجتمع.

إن المحور الرئيسي لفترة رئاستي هو العمل من أجل وعي جماهيري أكبر ومن أجل وضع المكتبات على جدول أعمال أولئك الذين يحددون مستقبل البشرية. لقد استخدم المكتبيون على مستوى العالم هذا الشعور وعضدوا وفعّلوا الأنشطة المساندة. وسيكون الأسبوع القادم فرصة رائعة لتبادل مهني أكثر وتبادل أفكار لخطط مستقبلية. إن شبكة الاتصالات داخل الافلا ومؤسسات المكتبات في البلاد المختلفة على حدة هي الضمان من أجل تطوير أكثر للخدمات المعلوماتية من خلال المكتبات وذلك من أجل تحسين حياة الناس في مختلف بلاد العالم.

بهذه الروح أتمنى لكم مؤتمراً عالمياً ناجحاً للمكتبات والمعلومات هنا في مدينة كيبك.

**أنشطة توضح العيد الـ ٤٠٠ لمدينة كيبك
في فترة انعقاد مؤتمر الإفلا لعام ٢٠٠٨**

المصدر:

<http://monquebec2008.sympatico.msn.ca/MonQuebec2008/?module=calendar&id=11&language=en-ca>

رؤية كدل Kedl لكيبك: ٤٠٠ عاماً من العاطفة

يغطي معرض الصور الأصلية "كيبك كما يراها كدل Kedl: ٤٠٠ عاماً من العاطفة" المستقبل المهني للمصور الفوتوغرافي يوجين كدل Eugen Kedl ويقدم التقدير والاحترام لواحد من سفراء كيبك من الفنانين. تُعرض صور كدل المبهرة لملمهته المحبوبة - مدينة كيبك - على غرار اللوحات الزيتية. يقام معرض "رؤية كدل لكيبك: ٤٠٠ عاماً من العاطفة" في مرصد العاصمة حتى أكتوبر ٢٠٠٨ ورسوم الدخول متضمنة في ثمن تذاكر المرصد. يوماً من الساعة ١٠ صباحاً حتى ٥ مساءً.

الذهب في الأمريكتين

معرض الحضارة، ٨٥ شارع Dalhousie ، مدينة كيبك G1K 7A6 إن أعظم قصة هي التي لم تُحكى بعد، هي القصة المثيرة للذهب في الأمريكتين منذ حضارات ما قبل كولومبس إلى مدن المناجم المعاصرة. إنها مادة قوية وملهمة، إنها عامل للقهر والتطور. اكتشف الأوجه المختلفة لهذا المعدن الذي كان مطعم الجميع، كانت الأمريكتان منتجاً رئيسياً للذهب لسنوات عدة. سترى ٤٥٠ قطعة مستعارة من ٦٥ مقرر في أوروبا والأمريكتين، وهذا هو العرض الأول في أمريكا الشمالية. يوماً من الساعة ٩ صباحاً حتى ٧ مساءً.

سافر فيما وراء الزمن تحت تراس دافرين Dufferin Terrace!

من ٥ مايو حتى ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨ : قلاع سان لويس، موقع القصور تدعوكم حدائق كندا للسير في بقايا قلاع وقصور سان لويس لمدة تزيد عن ٢٠٠ سنة أثناء نظامي الحكم الفرنسي والانجليزي. كانت هذه المواقع هي مقر الإقامة الرئيسي ومركز القوة لمعظم الحكام. وقد تم بناء الكثير من القلاع والقصور بعد القرن السابع عشر في هذا الموقع الذي يغطي المدينة السفلى لكيبك ونهر سان لورانس. ومنذ حكم صمويل دو شامبلين وحتى احتراق القصر في عام ١٨٣٤ كان الموقع يُستخدم كهيئة محكمة استعمارية حقيقية في قلب الحياة السياسية والاجتماعية والثقافية للمستعمرة.

فرانسوا الأسقف الأول لكيبك

متحف أمريكا الفرنسية

مثل أعماله، يتخطى هذا الرجل حدود الزمن فهو رجل الجهود المتواصلة. كان رجلاً له رؤية وعمله سيظل مرشداً للأجيال القادمة في المستقبل، للذين يحاولون - مثله - خلق عالم جديد. كآب للتعليم في كيبك، كان له دور كبير في ميلاد مركز حلقات الدراسة بكيبك. واليوم فان قصته الرائعة سُحكي أخيراً. ومن أجل الاحتفال برؤيته الجريئة، فان متحف الحضارة ومركز حلقات الدراسة والفنانين الشباب من فرقة المسرح بكيبك سيعرضون انجازات فرانسوا يوماً من الساعة ٩: صباحاً حتى ٥ مساءً.

مواجهة شامبلان : عرض ثلاثي الأبعاد

مركز الترجمة في الميدان الملكي، ٢٧ شارع نوتردام ، مدينة كيبيك، G1K 4E9 يتلقى الماضي مع الحاضر من خلال زيارة لرجل ترك بصمته على تاريخ كيبيك. ان تكنولوجيا أفلام الأبعاد والتي تُستخدم للمرة الأولى خارج NFB تبعث الحياة لهذه الشخصية التاريخية. استغل هذه الزيارة لتحصل على صورة لنموذج رائع لمدينة كيبيك في عام ١٦٣٥. من خلال قصص وخرائط ورسومات رحلات شامبلان ستتبع مغامراته وتكتشف بمفردك عالماً جديداً؛ انها مقابلة رائعة مع رجل ومع عصره.

نفس الأقمشة، خيوط مختلفة : يهود كيبيك

محطة القصر Gare Du Palais

هل تعلم أن هناك تاريخ يهودي مبهر لمدينة كيبيك ويعود إلى زمن فرنسا الجديدة؟ إننا ندعوك لحضور معرض "نفس الأقمشة، خيوط مختلفة: يهود كيبيك" والذي سيأخذك إلى أعماق تاريخ كيبيك، ويُرَكز على أشخاص وأحداث خلال الـ ٤٠٠ سنة الماضية. اكتشف كيف كانت مدينة كيبيك حتى وقت قريب - ميناءً رئيسياً للمهاجرين وتَعَقب تاريخ بعض العائلات اليهودية التي جاءت إلى هنا. ستحصل على فهم أفضل للثقافة والقيم اليهودية النابضة بالحياة وتعرف كيف لعبوا دوراً في تاريخ مدينتنا. من الاثنين إلى الجمعة من ٥.١٥ صباحاً إلى ٨.٣٠ مساءً والسبت والأحد من ٧ صباحاً إلى ٨.٣٠ مساءً.

الكتاب الكبير لشامبلان

ستقدم المدن الفرنسية: لاروشيل، روابان، وروشفور إلى الكنديين "الكتاب الكبير لشامبلان". سيعود بنا هذا الكتاب إلى رحلات صمويل دوشامبلان إلى فرنسا الجديدة، كما سيضم مذكراته وخرائطه ونماذج لرسوماته. لقد كُتِب الكتاب ورُسمت هذه الصفحات باليد بناءً على مذكرات صمويل دوشامبلان. وغلاف الكتاب من المعدن كما أن صفحاته يصل طولها إلى ٢.٢ متر وعرضها ١.٥ متر وهي مصنوعة من قماش على الخشب. وسيتمكن الزوار من تقليد الصفحات بأنفسهم. سيتم عرض الكتاب الكبير لشامبلان في القاعة التي جُددت حديثاً Redoubt والتي تقع على بعد خطوات من مقر الحاكم العام لكندا. يومياً من الساعة ١١ صباحاً حتى ٤ مساءً

معرض المسافرين

١٠ صباحاً إلى ٩ مساءً . آخر ميعاد للزوار هو ٨ مساءً ويُغلق المعرض في الـ ٩ مساءً .
تُباع التذاكر من خلال Billtech والتمن : ٥ \$ و ٧ \$، وتُحتم التذاكر بالساعة والتاريخ. منطقة مدينة كيبيك:
٦٤٣٨١٣١-٤١٨ مكالمة مجانية : ١-٨٧٧-٦٤٣٨١٣١
يأخذ معرض السفر والمسافرين الزائر إلى الفيض الإنساني الذي شكل وجه مدينة كيبيك. إن هذا المعرض الحديث مستلهم من تاريخ استيطان المدينة على مدى ٤٠٠ سنة. وهو بمثابة تحية لهذه المدينة وسكانها من خلال الصور والشهادات والكلمات والموسيقى. من خلال هذه الرحلة الرائعة سيتعرف الزائر، الذي أصبح الآن "المسافر"، على قصص الأشخاص الذين تدفقوا إلى المدينة، الذين عاشوا ولا زالوا يعيشون في مدينة كيبيك.

اللوفر في كيبيك: الفنون والحياة

المتحف القومي للفنون الجميلة بكيبيك

لقد جاءت القطع المعروضة من ثمانية أقسام بمتحف اللوفر: الآثار المصرية، اليونانية، الرومانية ، و Etruscan ، والآثار الشرقية ومعروضات فنية إسلامية، تماثيل منحوتة، رسومات وفنون جرافيك . يلقي العرض الضوء على الروابط المتناهية التي يمكن استخلاصها والتي تربط بين الفن والحياة الإنسانية على مدى أكثر من ٥٠٠٠ سنة من التاريخ. يقوم هذا المعرض على فكرة أساسية وهو يدعو الزائر للغوص في هذا العالم المبهر للوفر والذي يعد واحداً من أعظم المؤسسات الثقافية في العالم.

صورة الطاحونة

صورة الطاحونة هو عرض سمعي بصري لمدة ٤٠ دقيقة، يُعرض في خلفيته مخازن الغلال الموجودة في ميناء كيبك. ويبلغ طول ٨١ من هذه المخازن ٦٠٠ متر وارتفاعها ٣٠ متر وتضم ملايين من "البيكسلز". سيسرد هذا المبنى الخرساني الضخم قصة مدينة كيبك عبر ٤٠٠ سنة من التاريخ. العرض يتكون من نوع من الفسيفساء المتحركة التي تتنوع بين الصور المحفورة، واللوحات والصور الفوتوغرافية والفيديو لتخلق صورة انطباعية عن المدينة عبر الزمن. ويتكون هذا العمل من أربع حركات تتوافق مع الأربعة قرون التي تشكل تاريخ المدينة: طرق مائية، عصر البحث والاكتشاف، بناء الطرق، تنقية وتطوير الأرض، السكك الحديدية والتوسع الصناعي، وأخيراً عصر السفر بالجو وتطور الاتصالات. يوماً من الساعة ٩ صباحاً إلى ٥ مساءً.

اكتشف العاطفة: كيف تغير جامعة لافال العالم

يستهدف هذا العرض التفاعلي: "اكتشف العاطفة كيف تغير جامعة لافال العالم" الجمهور العام وهو يُقدّم بالتعاون مع R&D وسيركز على الابتكارات والأبحاث التي تم القيام بها في جامعة لافال والتي أسهمت بصورة كبيرة في خدمة المجتمع على مدار الأعوام. وسيركز جزء من العرض على مشاريع بحثية حقيقية من مجالات علمية متنوعة. وسيكون هناك جدول خاص بعروض ومناقشات مع الباحثين. (مجاناً من أجل العيد الـ ٤٠٠ لكيبك. كل مساءً من ١٠ إلى ١٠.٤٠ بصرف النظر عن حالة الطقس)

كيبك "مُخلدة" إلى الأبد

يتناول هذا العرض التصميم الدولي لتجليد الكتب ويقدم ثروة هائلة من المواهب الفنية على أعلى مستوى. وستكون مدينة كيبك هي الموضوع الرئيسي للكتب التي تم اختيارها ليقوم بتجليدها مجلدين للكتب من المشاركين. وسُعلن عن أكثر ثلاثة تصميمات مميزة في افتتاح المعرض. من الاثنين إلى الجمعة، من ٨.٣٠ صباحاً إلى ٤.٣٠ مساءً.

قضاء شامبلان - فندق البرلمان Parliament Hotel

تمثل لوحة هنري بو Henri Beau التي رسمها في عام ١٩٠٨ تحت عنوان "وصول شامبلان إلى كيبك" عرضاً رئيسياً. ويتميز هذا العمل بأبعاده المهنية (٣.٢٥ x ٦ متر) وهو من مقتنيات المتحف القومي للفنون الجميلة بكيبك. ومن ضمن المعروضات المتميزة الأخرى توجد الوثائق التي يُعتقد أنها كانت في يد شامبلان ومنها مخطوط متميز يعود إلى الفترة ما بين ١٥٩٩-١٦٠١ والذي تكرمت بإعارته مكتبة جون كارتر John Carter في بروفيانس - لونغ ايلاند إلى مكتبة المركز القومي. من الاثنين إلى الجمعة من ٩ صباحاً إلى ٤.٣٠ مساءً، السبت والأحد من ١٠ صباحاً إلى ٤.٣٠ مساءً.

عروض أكواخ البحر على Promenade Samuel-De Champlain

يتشرف عيد أغاني البحارة للقديس Jean Port Joli والذي له خبرة عشر سنوات أن يقدم فرقة "الرياح البحرية" وهي تتكون من ٢٥ فناناً وموسيقياً ومغنياً يرتدون ملابس استعراضية وهم شاروننت - ماريتيم Charente Maritime بفرنسا.

وستقوم هذه الفرقة - التي تأتي من مسقط رأس شامبلان بالقرب من Brouage at Rochefort au mer - عروضا موسيقية سيعيش الجمهور من خلالها ذلك التراث التاريخي والبحري لمنطقة قديمة جاء منها العديد من الرجال والنساء وهم يسعون إلى حياة جديدة في العالم الجديد. سيتمتع الجمهور بعرض رائع لا يُنسى وسُيقابل من خلال هذه الفرقة شخصية عظيمة في تاريخ كيبك، وهي صموئيل دو شامبلان. ستبعث ملابس هذه الفترة وأغاني البحر والجو الموسيقي للمهرجان ذكريات ساحرة لا تُمحي. من ٥ أغسطس إلى ١٠ أغسطس ٢٠٠٨

اجتماع ٢٠٠٨ للعمالقة في مدينة كيبك، كيبك القديمة

سيجتمع ٤٠ - ٥٠ تمثالاً ضخماً وحاشيتهم من ٧٥٠ شخصاً من مدينة كيبك ومن مختلف أنحاء العالم للاشتراك في عروض واجتماعات واحتفالات مختلفة. وسيكون هناك في قلب الاحتفال تمثال ضخم لشامبلان يعمل كمضيف وكسفير لهذا الاجتماع للعمالقة.
من ٥ إلى ١٠ أغسطس ٢٠٠٨.

تنتامر الأكاديميين في شوارع مدينة كيبك Espace 400 وشوارع كيبك القديمة

اصنع ضوضاء مع الأكاديميين في Tintamarre كيبك لعام ٢٠٠٨. سيحتفل الأكاديميون بيومهم القومي في مدينة كيبك وذلك عن طريق تنظيم احتفال "متنافر النغمات" للعيد الـ ٤٠٠ لمدينة كيبك. وستعرض الملابس والقبعات الملونة للأكاديميين في نظام. بالطبع أحضر التلك التي تجلب الضوضاء واطلق العنان لخيالك واستخدم أي شيء تحصل عليه لتصمم التلك الموسيقية. استخدم أواني فخارية، أطباق ألومنيوم، أدوات موسيقية، أبواق، صافير، علب معدنية وأدوات. شارك مع الأكاديميين واصنع ضوضاء. ١٥ أغسطس ٢٠٠٨.

اسحب نسختك من استمارة التصويت

يُرجى من جميع مندوبي التصويت سحب الأوراق اللازمة للتصويت من مكتب الافلا للتصويت والذي يقع في مكتب السكرتارية حجرة رقم a3٠٣ في مركز المؤتمرات بكيبك.
سيتم توزيع استمارات التصويت فقط على المندوبين الذين لديهم بطاقات تصويت للافلا ٢٠٠٨، والموقعة من الجهة المسؤولة. تم إرسال بطاقات التصويت للافلا لجميع الأعضاء الذين قاموا بسداد مصاريف العضوية لعام ٢٠٠٨. وسيكون مكتب التصويت مفتوحاً بمقر السكرتارية كل يوم.
برجاء سحب أوراق التصويت في أسرع وقت ممكن. برجاء عدم ترك ذلك لآخر لحظة!

سيتم التصويت في اجتماع مجلس الإدارة يوم الخميس ١٤ أغسطس ٢٠٠٨، في مدينة كيبك بمركز المؤتمرات قاعة bc٢٠٠٠ من الساعة ١٣.١٥ حتى ١٤.٤٥ .

على جميع المؤسسات الأعضاء بالافلا التأكد من إحضار كافة أوراق التصويت، خاصة بطاقة "اكتمال النصاب القانوني" إلى اجتماع مجلس الإدارة!



هل لديك أخبار مهمة عن مؤتمر الافلا تود أن تشاركها مع الوفود الأخرى بالمؤتمر؟

برجاء إرسال صورة لسكرتارية الافلا (قاعة a3٠٣) أو لمجلة مؤتمر الافلا (IFLA EXPRESS) (قاعة ٣٠٤ ab) في موعد أقصاه ٢ ظهراً كل يوم حتى يوم الأربعاء ١٣ أغسطس.
يجب أن تحصل النسخ المقدمة للافلا اكسبريس على الموافقة، ولن تقوم مجلة المؤتمر بنشر أية إعلانات عن مناسبات غير الموجودة بالبرنامج الرسمي للمؤتمر؛ يجب أن توضع هذه المعلومات على لوحة الاستعلامات العامة الموجودة في منطقة التسجيل.

“Les Gens de mon pays”

“أهل بلدي” ، هي أغنية كتبها Gilles Vigneault في عام ١٩٦٥. تحت شعار الصداقة، الإخلاص وروح المغامرة المشتركة تجسد الأغنية معاني الصدق، الحكمة وروح الدعابة لدى أهل كيبيك. وُضع اللحن على شكل سردي يتناغم بسلاسة ويصعد بالنغمة حتى يصل لأعلى جزء في موضوع الأغنية والتي تطلق نداءً عالياً نحو الحرية : “أسمعك عند مرورك مثل مرور النهر عبر شقوق الثلج، أسمعك تتكلم عن الحرية للغد”. أسهمت هذه الأغنية في انبثاق موجة وطنية في الستينيات كما كانت انعكاساً لها، وقام بتسجيلها المؤلف Gilles Vigneault في (a la Comedie- Canadienne, Recital a la Comedie-Canadienne, Musicorama.) وقد قام بالغناء

the Cabestans, the Choeur V’la l’bon vent, Renee Claude, Pauline Julien, Michel Catherine Sauvage من ضمن كثيرين قامت Louvain, Fabienne Thibeault and Louise Poulin. بأداء الأغنية في فرنسا، وفي بلجيكا قامت بأدائها Jules Beaucarne والتي قامت بترجمتها إلى اللغة الفلمنكية.

تم طباعة نص الأغنية في Lucien Rioux’s Gilles Vigneault في باريس عام ١٩٦٩ و Claude Puhliere’s Quebec ou Presqu’-Amerique في باريس عام ١٩٧٤. قام بنشر الأغنية Editions du Vent qui vire. ويجب ألا يتم المزج بين هذه الأغنية وأغنية “Gens du pays” “أهل البلد” لنفس المؤلف Vigneault.

“أهل بلدي” هي أيضاً عنوان لمجموعة شعرية، مجموعة قصصية ومجموعة أغاني لـ Vigneault تم نشرها بكيبيك عام ١٩٦٧.

الكاتب برونو روي

المصدر : <http://www.thecanadianencyclopedia.com>

رحلة ميدانية لجزيرة Grosse Ile والموقع الأثري الأيرلندي القومي لكندا

(قسم ٣٧ – علم الجينات الوراثية والتاريخ القومي)

الأربعاء ١٣ أغسطس ٢٠٠٨ الساعة ٩:٣٠ صباحاً حتى ٦:٠٠ مساءً.

خلال هذه الرحلة التي ستمتد على مدار اليوم، سوف يزور المشتركون جزيرة بنهر St. Lawrence بالغرب من مدينة كيبيك والتي كانت محطة لعزل المهاجرين في الفترة من ١٨٣٢ حتى ١٩٣٧.

لقد بادرت مكتبة وأرشيف كندا بتوفير إمكانية الوصول للبيانات المسجلة بهذا الموقع الأثري وذلك عن طريق شبكة الانترنت. ستكون الرحلة بالمركب من مدينة كيبيك، تكلفة الفرد ٨٠ دولار أمريكي تغطي تكاليف الانتقال، الغذاء وزيارة الموقع.

لمزيد من المعلومات برجاء الاتصال بـ Lina Gouger بمكتبة وأرشيف كندا، بريد الكتروني:

. Lina.Gouger@lac-bac.gc.ca

في مواجهة "خط الدفاع الأول"

بقلم: ليز بيونيت، الرئيس والمدير التنفيذي للمكتبة والأرشيف القومي لكيبك.

"مكتبات بلا حدود" قلما وجدنا الفكرة الرئيسية لمؤتمر تلخص وحدها وبقوة مجموعة القضايا والتحديات التي تواجهها مؤسساتنا اليوم. ففي السنوات القليلة الماضية تعرضت المكتبات لتغيرات سريعة أزالت الكثير من القيود، وحطمت تدريجياً العديد من العوائق التي كانت تُحدنا.

ولبنداً بالحدود الجغرافية والتي تُعد أقدم وأكثر الحدود الملموسة. والآن ولعقود أضافت المكتبات بُعداً دولياً لممارستها اليومية وذلك من خلال تبادل المعلومات والخبرات، الاشتراك في شبكات متعددة ومتعاونة، والعمل بقيم ومعايير مشتركة. وفي هذا المجال قدمت تكنولوجيا المعلومات تغييرات رائعة تتعلق بالطرق التي من خلالها نتعامل ونقوم بأداء الأشياء، وهكذا دخلت فكرة العالم الدولي إلى مجال علم المكتبات والأرشيف.

كذلك يتبادر إلى الذهن الحدود المهنية. على الرغم من أن هذا الاتجاه لا يظهر بدرجة متساوية في كل مكان في العالم، إلا أنه يتزايد بقوة. إن تلاقي واجتماع المهن التوثيقية والتي كانت منفصلة تماماً عن بعضها البعض بواسطة الوحدات المختلفة - هو سمة ونظام العالم اليوم، وهو قد يكون حقيقة حياتية للبعض أو مجرد مجال للبحث ومصدر للإلهام الآخرين. هنا في كندا وفي كيبك جاء التغيير في الاتجاه مع عام ٢٠٠٤ الذي شهد ظهور مكتبة وأرشيف كندا وتبعه في عام ٢٠٠٦ المكتبة والأرشيف القومي لكيبك. إن تناسق الممارسات وتجمع المقتنيات والخدمات من خلال هذه المؤسسات الحديثة المشتركة لهو تجربة جديدة أتت بنتائج أكثر من مرضية.

وعلى هذا فإن هذه القوة الدافعة وهذا الفكر ينتشر خارج حدود المجتمعات التوثيقية ويقدم تعاوناً جديداً مع شركاء آخرين ضروريين في مجالات التعليم والثقافة. إن العمل في "صومعات" العمل المنغلق على ذاته لهو من الماضي وكنتيجة لذلك فعند قيام المكتبات برسالتها العامة وجدت نفسها في قلب شبكات نقل المعلومات التي تتزايد تعقيداً وتأثيراً.

وفي النهاية فهناك حدود ثقافية. وهنا - بلا شك - يوجد أكثر التحديات حساسية والتي تواجهها المكتبات. وبالرغم من أن الانفتاح والمشاركة هما شعار هذا المجال، إلا أن مؤسساتنا يجب أن تحافظ على التنوع الثقافي الذي تحيط به المخاطر وذلك عن طريق العمل بقوة ضد كل محاولات توحيد الفكر واللغة. تحتل المكتبات مكانها في مقدمة أولئك القادرين على حماية تنوع ثقافات العالم. لا يوجد بديل لهذا الدور ويجب علينا ألا ندخر وسعاً للقيام بهذا الدور على أكمل وجه وذلك من خلال علاقاتنا مع السلطات القومية والدولية. بلا شك فإن عملنا في هذا المؤتمر الرابع والسبعين سيمهد هذا الطريق الذي نقف فيه جميعاً في مواجهة.

اللجنة الرئاسية للأمور الخاصة بالسكان الأصليين

الاثنين ١١ أغسطس من ٤ - ٦ عصراً

جلسة رقم ١٥٥

رئيس الجلسة: د. لوريان روي، الرئيس السابق

يدير الجلسة: الأستاذة بني كارنابي، أمينة مكتبة قومية بأونتاريو بنيوزيلاندا.

سيكون هذا آخر اجتماع للهيئة الرئاسية للأمور الخاصة بالسكان الأصليين.

ستناقش اللجنة التوصيات التي تتعلق بوسائل دراسة القضايا المتعلقة بالسكان الأصليين في المستقبل.

١- الافتتاح وتسجيل الحضور (برجاء إضافة أسمائكم، والوظيفة والعنوان البريدي إلى القائمة التي ستمرر

عليكم) ويعتذر عن الحضور الدكتور اليكس بيرن، الرئيس السابق للإفلا.

٢- تسجيل بيان الإفلا الخاص بمعرفة عادات وتقاليد السكان الأصليين.

٣- مناقشة عامة عن قضايا المكتبات والمعلومات المرتبطة بالسكان الأصليين.

٤- النظر في وسائل مستقبلية لمناقشة القضايا المتعلقة بالسكان الأصليين، منها اقتراح بعمل مجموعة

للمناقشة (أو مجموعة لها اهتمام خاص) عن الأمور المتعلقة بالسكان الأصليين.

٥- ختام الاجتماع.

موظفي الافلا في خدمتكم

كما هو الحال في السنوات السابقة فان سكرتارية المركز الرئيسي للافلا سوف يتمركزون تقريباً في كل مركز المؤتمرات لمساعدة الحاضرين وأعضاء الافلا في العديد من الأشياء.

برجاء الحضور إلى قاعة رقم 303a (303a) وستجدوننا للحديث عن فرص العضوية، تحديد موعد مع رئيس الافلا، الرئيس القادم، السكرتير العام ومنظم الأنشطة المهنية، للحصول على استمارة وأوراق التصويت لاجتماع مجلس الإدارة وأية أسئلة أخرى يمكن مساعدتكم فيها!

بالطبع تقيم الافلا أيضاً جناحاً في ساحة المعرض مع ممثلي المؤتمر للعام القادم المقام في ميلانو، جناح رقم 619.

عرض عضوية

اشترك في الافلا هذا الأسبوع! أحصل على مزايا عضوية مجانية لآخر العام.

إذا قمت بعمل عضوية في الافلا خلال فترة المؤتمر، سوف تحصل على عضوية حتى آخر 2009، وهذا يعني حصولك على مزايا العضوية بالافلا لباقي عام 2008 مجاناً.

المزايا تشمل وغير قاصرة على الآتي:

- الاشتراك في جريدة الافلا
- نسخة مجانية من دليل الافلا
- التسجيل في إحدى الاقسام المهنية
- خصم على سلسلة إصدارات افلا/ساور

يجب أن تسدد المصاريف بالكامل خلال المؤتمر. نقبل الدفع بأي شكل من الأشكال وبأي عملة. لمزيد من المعلومات برجاء سؤال موظفي الافلا، جناح رقم 619 أو في سكرتارية الافلا، قاعة رقم 303a بمركز المؤتمرات بكيبك.

تعال العام القادم إلى ميلانو! أحصل على المعلومات الآن!

ندعو جميع المشاركين خلال المعرض لزيارة جناح الافلا (619) حيث يمكن أن تجدوا كافة المعلومات اللازمة لحضور مؤتمر المكتبات والمعلومات الدولي للافلا في ميلانو 2009. سيكون ممثلون من لجنة ميلانو القومية حاضرين لإعطائكم كافة البيانات عن مدينة ميلانو وعن المؤتمر.

تعال لأخذ نسخة للإعلان النهائي عن مؤتمر المكتبات والمعلومات للافلا عام 2009!

كيف تجعل الجلسة ناجحة!

ملحوظات لرؤساء الجلسات

لضمان نجاح الجلسة، على رؤساء الجلسات مراعاة التالي:

- تقديم موجز لموضوع الجلسة والمحاضرين، مع إعلان اللغة المستخدمة.
- التأكد من أن المتحدث يستخدم الميكروفون، وبالأخص عند وجود ترجمة فورية.
- التأكيد على إتاحة وقت للأسئلة والمناقشة، سواء كان ذلك بعد كل متحدث أو في نهاية الجلسة.
- أن يطلبوا من المتحدثين من القاعة أن يقوموا بتعريف أنفسهم وأن يتحدثوا في الميكروفون.
- التأكيد على ألا تتعدى الجلسة الموعد المحدد لها بأي شكل من الأشكال، حيث أن ذلك سيؤثر على مواعيد الاجتماعات اللاحقة. رئيس جلسة الاجتماع التالي له كل الحق في مقاطعة وإنهاء الاجتماع إذا تعدى الوقت المحدد له.

ملحوظات للمحاضرين

- على المحاضرين التحدث ببطء وبوضوح مع الأخذ في الاعتبار أن نسبة كبيرة من الحاضرين قد تكون لغة المحاضرة أجنبية عليهم.
- على المحاضر الانتباه لطلبات المترجمين الفوريين (مثلاً: التحدث ببطء، التحدث في الميكروفون، الخ)
- على المحاضرين - كلما أمكن - عدم القراءة من الورق ولكن أن يقوموا بتقديم الورقة الخاصة بهم ويلقوا الضوء على أهم النقاط بها، وبهذه الطريقة يشجعون المستمعين على مناقشة محتوى الورق، لأنه من السهل جذب انتباه الحاضرين عند الحديث من ملخص يحتوي على النقاط الرئيسية.

كيف يمكن لي الاستفادة بأعلى درجة من حضوري الأول للمؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات؟

ستعقد الافلا اجتماعاً للترحيب بالمشاركين والحاضرين الجدد بمؤتمر المكتبات والمعلومات: تعريف وتقديم الإفلا إلى الحاضرين الجدد". ستعرض الجلسة العديد من الإسهامات لموظفي الإفلا وعرضاً مرئياً. سوف يتم توفير ترجمة فورية لجميع اللغات العاملة بالافلا (الانجليزية، الفرنسية، الألمانية، الروسية، الإسبانية والصينية) وكذلك سيكون هناك فرصة لطرح الأسئلة والإجابات. وعلى الرغم من أن هذه الجلسة موجهة أساساً إلى الأعضاء الجدد والحاضرين لأول مرة للافلا، إلا أننا نرحب بكل المشاركين الذين لديهم الرغبة في معرفة المزيد عن تنظيم شبكة الافلا الدولية لخبراء المعلومات.

ستعقد هذه الجلسة يوم الأحد ١٠ أغسطس من الساعة ١٣.٤٥ حتى ١٥.٤٥ . ستقام في قاعة رقم bc2000 في مركز المؤتمرات بكبيك.

برجاء المرور للحصول على الباقة الخاصة التي تضم مجموعة من الأشياء تعطى للقدامين أو المشتركين الجدد وكذلك البادج الخاص بكم.

نصائح للحضور الجدد:

- تأكد من إحضار كم كافٍ من الكروت الشخصية مما يسهل عليك تبادل بيانات الاتصال مع الآخرين.
- ننصح بجلوسك في مكان هادئ لمراجعة البرنامج والتظليل على الجلسات، ورش العمل والزيارات التي تمثل أهمية لك. بمجرد تحديدهم للجلسات المهمة لك يمكنك كتابتها في البرنامج الجيبي المختصر والموجود في الباقة المقدمة لك ضمن حقيبة المؤتمر.
- سيكون من السهل التعرف على الحضور أو المشاركين الجدد من خلال البادج الذي يحملونه. فحاول أن تقابلهم وتتبادل معهم الخبرات عن الحضور الأول لمؤتمر الافلا.
- ستقام العديد من حفلات الاستقبال واستراحات الشاي والتي ستضم عدداً كافياً من المقبلات فيمكن الاستغناء عن وجبات أخرى بعد ذلك.